

# Örvidéki Hírek

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület magyar nyelvű hírlapja  
Nachrichtenblatt des Burgenländisch-Ungarischen Kulturvereines

2008 / 6.

## Magyar és horvát dallamok az Őrségi Fantázia előadásában

2008. november 27-én magyar és horvát dallamok csendültek fel a felsőöri Központi Zeneiskola koncerttermében. Az est egyik zeneszerzője dr. Franz Zebinger volt, aki már hosszú idő óta rendszeresen együttműködik a kultúregyesülettel és több közös rendezvény után ezúttal, egy Őrségi magyar dallamokból álló művet komponált, amit dr. Plank Józsefnek, az egyesület elnökének és az



Őrségi Fantázia zenei együttesnek ajánlott. Franz Zebinger művét az Őrségi Fantázia zenei együttes, a BMKE énekköre és Vajda András cimbalmos adta elő. Az ősbemutatónak nagy sikere volt. Az est másik főszereplője Hannes Laszakovits volt, akinek személye és munkássága szorosan összekapcsolódik a kissebbségi kultúrával. A magyar és burgenlandi horvát gyökerekkel rendelkező zeneszerző műveit Hérics Tímea ajánlotta a kultúregyesület figyelmébe. A fiatal ze-

nész szerzeményei közrefogták Franz Zebinger „Felsőöri híres utca” című kompozícióját. A mű hét népdalt dolgoz fel, köztük például az



„Alsóöri faluvégén, sej” vagy „A juhásznak jól megy dolga” című dalokat. A közönség nagy élvezettel hallgatta a magyar és horvát népi dallamok mellett a jazz tangót, a bölcsődalt, a requiemet... A hallgatóság kellemes zenei élménnyel gazdagodott. Mindkét zeneszerző megtisztelte jelenlétével az előadó művészetet és a kultúregyesületet. Hannes Laszakovits röviden kommentálta darabjait, dr. Zebinger pedig műve keletkezéséről beszélt.

A koncert után a közönség, a zeneszerzők és az előadók finom büfé mellett kellemes beszélgetéssel és dalolással zárták az estét. A rendezvényt a felsőöri Központi Zeneiskola és Felsőőr városa támogatta.

## Szavalóverseny Felsőőrben



Ismét óriási érdeklődés mellett zajlott a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület szavalóversenye a Református Egyház nagytermében. Az idén a nagy érdeklődésre való tekintettel kétnapos rendezvény keretében mérték össze tudásukat a diákok. 2008. november 27-én csütörtökön a

10-11 éves, a 12-13 éves és a 14-18 éves diákok versenyeztek egymással magyar illetve német anyanyelvű kategóriákban. Pénteken, november 28-án a kisebbek, a 6-7 évesek és a 8-9 évesek szavalták el szabadon választott verseiket. Burgenland szinte valamennyi iskolája képviseltette magát, ahol az oktatás kétnyelvű (magyar-német) vagy a magyar nyelvet, mint kötelező, ill. szabadon választott tárgyat oktatják. A tartomány egész területéről, tizenhét elemi és polgári iskolából jöttek diákok a megmérettetésre. A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület nevében Gúthy László református lelkész köszöntötte mindkét nap déle-

lőtt a diákokat, tanáraikat, a zsűri tagjait és a hallgatóságot. A zsűri, Balikó Lajos tartományi felügyelő, Auckenthaler Anita középiskolai tanár, Neuberger Gabriella tolmács és Teleky Margit nyugalmazott vallás-oktató 63 diák szavalatát hallgatta meg csütörtökön és 82-ét pénteken. Köszönet illeti a diákokat és tanáraikat a nagyszerű felkészülésért. Balikó Lajos, a zsűri elnöke a díjátadáskor megköszönte a színvonalas fellépéseket.

A tavalyi évhez hasonlóan a zsűri több kategóriában megosztotta a helyezéseket. A nyertesek könyvjutalomban részesültek, valamennyi diák köszönetül oklevelet, a nagyok könyvjelzőt, a kicsik egy kis könyvet kaptak emlékül.



## A szavalóverseny eredményei:



### 6-7 évesek (magyar anyanyelvűek):

1. Föderl Fiorella (VS Frauenkirchen)
2. Márkos Angelika (VS Siget)
3. Bátori Szabolcs (VS Siget)  
Glavanits Gergő (VS Siget)



### 6-7 évesek (német anyanyelvűek):

1. Danzer Anna (VS Oberwart)  
Kohlmann Sara (VS Oberpullendorf)
2. Purl Helene (VS Oberpullendorf)
3. Hajszán Sophie (VS Oberwart)



### 8-9 évesek (magyar anyanyelvűek):

1. Zahorszky Lucia Monika (VS am Tabor/Neusiedl am See)
2. Schoiswohl David (VS Oberpullendorf)  
Bodó Jutas (VS Unterwart)
3. Szabó Sophie (VS Unterwart)  
Goga Céline (VS Mariasdorf)

### 8-9 évesek (német anyanyelvűek):

1. Granitz Katharina (VS am Tabor/Neusiedl am See)  
Gangoly Nick (VS Oberwart)
2. Ponocny Bertram (VS am Tabor/Neusiedl am See)  
Haspel Julian (VS Unterrabnitz)  
Seper Alexander (VS Unterwart)
3. Babonits Laura Anna (VS am Tabor/Neusiedl am See)  
Gund Magdalena (VS Steinberg-Dörf)  
Lex Johanna (VS Oberpullendorf)

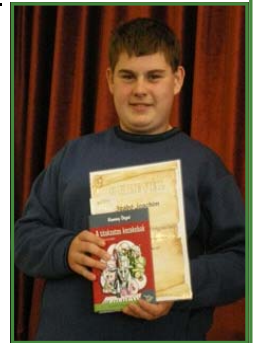


### 12-13 évesek (magyar anyanyelvűek):

1. Simonics Emese (HS Rechnitz)
2. Szegedy Anna (EMS)  
Joó Victória (EMS)
3. Lehoczky Réka (EMS)  
Farkas Nikolett (HS Rechnitz)  
Különdíj: Szabó Joachim (EMS)

### 12-13 évesek (német anyanyelvűek):

1. Wusits Lena Esther (ZBG Oberwart)
2. Liszt Natalie (HS Rechnitz)
3. Levonyak Lisa-Maria (ZBG Oberwart)



### 10-11 évesek (magyar anyanyelvűek):

1. Artner Petra (EMS)
2. Kuzmich Verena (HS Oberpullendorf)
3. Kiss Erzsébet (ZBG Oberwart)  
Pathy Karli (ZBG Oberwart)  
Bodó Tuzson (ZBG Oberwart)

### 10-11 évesek (német anyanyelvűek):

1. Jezeniczky Lena (ZBG Oberwart)
2. Schmidt Aylene (ZBG Oberwart)  
Jandl Lukas (ZBG Oberwart)
3. Panzenböck Julia (HS Rechnitz)

A 14-18 éves kategóriában nem adtunk díjat. Valamennyi résztvevő oklevelet és egy könyvjelzőt kapott köszönetképp.





## I. világháborús emlékeket keresünk

Ez év őszén jelent meg Bedécs Gyula *Az I. világháború emlékezete Galíciában, az Isonzó völgyében és a Doberdón* című könyve, amely azért íródott, hogy az I. világháború megmaradt emlékei ne essenek ki tudatunkból és méltón emlékezzünk a szenvedőkre. A könyvben Őrisziget, Alsóőr és Felsőőr első világháborús emlékeit is bemutatta a szerző.

A könyv írása közben egyre erőteljesebben fogalmazódott meg az igény, hogy a háború emlékezete szűkebb pátriánkban is tovább éljen. A könyvben ezért sok helytörténeti vonatkozás van, de csak érintőlegesen. Szomorúan tapasztaljuk, hogy városaink egykori híres laktanyáit lassan-lassan elfeledjük, a régi városképet meghatározó épületek szerepet váltanak vagy eltűnnek. Közönyösen megyünk el falvaink emlékművei mellett, mert keveset tudunk születésük körülményeiről, alkotóiról és szerepükről. Ezeknek a feltárása mindenképpen szükséges, hogy a Nagy Háború ne essen ki emlékezetünkől. Ezért merült fel a helyi emlékeket számba vevő kötet megjelentetésének gondolata.

A feldolgozandó terület határát és a kronológiai cezúrát tág határok között vontuk meg. Úgy véljük, hogy a századokon át egy kultúrkörhöz tartozó, sőt közigazgatási egységben élő terület e témához kapcsolódó emlékeit az adott területi határok között kell bemutatni. Ezt tükrözi a választott cím is: *Az első világháború emlékhelyei Pozsonyvármegyétől Vas-vármegyéig*. Több helytörténész és építész, hadtörténész és művészettörténész ígért tanulmányt, elemzést, forrásközlést a kötet számára.

A könyv értéke nyilvánvaló, de még inkább értékesnek érezzük, ha rólunk és nekünk, diákjainknak és tanárainknak, polgármestereinknek, az itt élő embereknek szól. Ezzel már a műfaját is megfogalmazzuk: tudományos igényességgel írt, sok-sok képpel illusztrált, ismeretterjesztő munkát szándékozunk megjelentetni.

Örölnénk, ha Burgenland emlékei is megjelenének a kötetben és egy önálló kis füzetben. Ehhez vár a kiadó (Győri Széchenyi István Egyetem) és a szerkesztő (Bedécs Gyula) témát, naplót, fotót a burgenlandiaktól. Őszintén remélem, hogy sikerül megtalálni azt a formát, aminek eredményeként Burgenland értékeivel gazdagabb lesz a kötet.

Bedécs Gyula

## 60 éves a Délibáb

A Bécsi Magyar Kultúregyesület Délibáb Néptáncgyűjtése 2008. novemberében ünnepelte fennállásának 60. évfordulóját.

A már kezdetekkor is színes csoportot a régóta Bécsben élő magyarok mellett az első köztársaság idején érkezők és a burgenlandi magyarok leszármazottai alkották. Összekötötte őket a magyar néptánc elsajátításának, ápolásának és színpadra állításának közös célja.

Mind a mai napig ez áll a táncgyűjtés munkájának középpontjában. Az elmúlt évtizedek sikeres belföldi és nemzetközi fellépései, a néptánc mozgalom elindítása, a gyermektáncscsoport (Szi-várvány) megalakulása, az egyre növekvő taglétszám mind erről tanúskodik. A táncscsoport repertoárja, a koreográfiák száma is folyamatosan nő. Több éven keresztül az ismert Muzsikás zenei együttes kísérte a táncosokat, 2007 óta saját zenekarukkal, a Bécsi Bandával lépnek fel.

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület sok szeretettel gratulál és további sikeres munkát kíván!



### Felhívás!

Kérjük egyesületi tagjainkat, akik az ez évi tagsági díjat (€10,-) még nem fizették be, mielőbb szíveskedjenek megtenni!

Köszönjük!

Utalás esetén az alábbi számlaszára:

Volksbank Oberwart,  
BLZ 49220 Kto 40201940000

vagy  
készpénzben az egyesület irodájában



Boldog karácsonyt  
és békés új esztendőt kíván a  
Burgenlandi Magyar  
Kultúregyesület



Ein frohes Weihnachtsfest und  
ein glückliches neues Jahr  
wünscht der  
Burgenländisch-Ungarische  
Kulturverein

**Impresszum / Impressum**

Kiadó/Herausgeber:  
**Burgenlandi Magyar  
Kultúregyesület /  
Burgenländisch-Ungarischer  
Kulturverein**



A-7400 Oberwart/Felsőőr  
Wiener Str. 47  
Telefon: +43-(0)3352-38489  
Fax: +43-(0)3352-38643  
E-Mail: office@bukv.at  
**www.bukv.at**

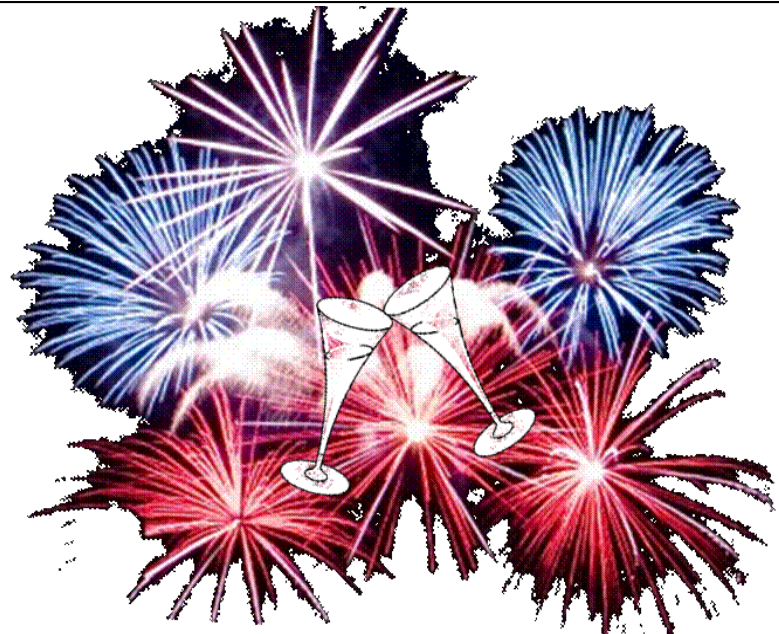
**Szerkesztők:**

dr. Auckenthaler Anita,  
Klenner Lívia, Rajic Karolina

*Für den Inhalt verantwortlich:*  
DI Dr. Josef Plank, Obmann

*Nyomda:* Schmidbauer Druck GmbH  
7400 Oberwart, Wiener Str. 103

**Das Vereinsnachrichtenblatt wird aus  
den Mitteln der Volksgruppenförderung  
des Bundeskanzleramtes finanziert.**



## Újévi koncert

ismerős dallamok Strauß, Lehár és Kálmán műveiből

2009. január 3. szombat, 19 óra  
Őrisziget - „Mehrzweckhalle“

## Neujahrskonzert

mit bekannten Melodien aus Werken von Strauß, Lehár und Kálmán

Samstag, 3. Jänner 2009, 19 Uhr  
Mehrzweckhalle Siget in der Wart

büfé / Buffet

belépő: önkéntes adomány / Eintritt: freie Spende

Gefördert vom BKA aus Mitteln der Volksgruppenförderung  
Mit Unterstützung der Freiwilligen Ortsfeuerwehr Siget in der Wart

**kultur**  
BURGENLAND

Österreichische Post AG  
Info.Mail Entgelt bezahlt